

## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Азарова И.В., Бичинева С.В., Вахитова Д.Т.</i> Автоматическое разрешение лексической неоднозначности частотных существительных (в терминах структурных единиц RussNet)	5
<i>Азарова И.В., Алексеева Е.Л., Алексеев В.А.</i> Автоматизированная разметка корпуса агиографических текстов СКАТ	9
<i>Андреева Е.Г.</i> «Only» и «alone» – только лишь «только» и «лишь»? .....	12
<i>Arshavskaya E.</i> Automatic profiling of learner corpora .....	20
<i>Бадмаева Л.Д., Бадагаров Ж.Б., Цыдыпов Б.З.</i> Общие проблемы формирования корпуса бурятского языка .....	24
<i>Беляева Л.Н.</i> Корпус параллельных текстов как база данных прикладной лексикографии .....	31
<i>Blanco X.</i> Using NooJ for Multipurpose Analysis of Romance Languages Corpora .....	40
<i>Бобичев В.Л.</i> Автоматическое снятие морфологической неоднозначности при разметке корпуса .....	45
<i>Бобкова Т.В., Гриднева Л.М., Лебедев К.М., Перебийнос В.И.</i> Принципы кодирования частей речи в англо-украинском корпусе параллельных текстов документов НАТО .....	50
<i>Богуславский И.М., Иомдин Л.Л., Валеев Д.Р., Сизов В.Г.</i> Синтаксический анализатор системы ЭТАП и его оценка с помощью глубоко размеченного корпуса русских текстов	56
<i>Богуславский И.М., Иомдин Л.Л., Митюшин Л.Г., Сизов В.Г.</i> Длина синтаксических связей в русском аннотированном корпусе .....	75
<i>Боярский К.К., Каневский Е.А.</i> Разработка инструментария для полуавтоматической морфологической разметки текстов	83

<i>Бугаков О.В.</i> Использование УНЛК в лингвистических исследованиях . . . . .	89
<i>Vavřín M., Rosen A.</i> INTERCORP: a multilingual parallel corpus . . . . .	97
<i>Waclawičová M., Křen M.</i> ORAL2008: new balanced corpus of spoken Czech . . . . .	105
<i>Виноградова Н.В., Митрофанова О.А.</i> Формальная онтология как инструмент систематизации данных в русскоязычном корпусе текстов по корпусной лингвистике . . . . .	113
<i>Выдрин В.Ф.</i> На пути к электронному корпусу языка бамана: обозначение тонов . . . . .	122
<i>Garabík R.</i> A simple Russian-Slovak machine translation system . . . . .	135
<i>Герд А.С.</i> Национальный корпус русского языка – Словарная картотека – Академический словарь . . . . .	143
<i>Гиндин С.И., Иванова Е.А., Красникова А.С.</i> Интегральные системы филологического обеспечения: задачи, состав, проблемы создания и культурное значение . . . . .	149
<i>Гребеньков А.С.</i> Интернет-ресурс <a href="http://www.wordform.ru">www.wordform.ru</a> как инструмент морфологической разметки текстов . . . . .	154
<i>Гришина Е.А., Савчук С.О.</i> Национальный корпус русского языка как инструмент для изучения вариативности грамматических норм . . . . .	161
<i>ДАО Хонг Тху</i> Семантический подбор параллельных конструкций (вьетнамско-английский корпус) . . . . .	170
<i>Даутова Г.Х.</i> К вопросу исследования корпуса текстов делового письма . . . . .	175
<i>Камшилова О.Н., Капотова Н.С., Разумова В.В.</i> Исследование длины и структуры предложения в специальном корпусе текстов . . . . .	183
<i>Клуева Н., Воjar О.</i> UMC 0.1: Czech-Russian-English Multilingual Corpus . . . . .	188
	415

<b>Константинова Н.С.</b> Критерии выбора средств для представления онтологий (на материале ПО «Финансовый менеджмент») . . . . .	196
<b>Копотев М.В.</b> К построению частотной грамматики русского языка . . . . .	207
<b>Коротяев Н.А., Кибрик А.А.</b> Иллокуция сообщения в устных рассказах: опыт корпусного исследования . . . . .	214
<b>Krizhanovsky A.A.</b> Experiments on corpus index generated from Wikipedia . . . . .	221
<b>Кустова Г.И.</b> Электронный словарь степенной сочетаемости на базе Национального корпуса русского языка . . . . .	229
<b>Кустова Г.И., Толдова С.Ю.</b> Национальный корпус русского языка: семантические фильтры для разрешения многозначности глаголов . . . . .	240
<b>Kuehnast M.</b> Acquisition of null anaphora in Bulgarian – a corpus-based study . . . . .	253
<b>Lapshinova-Koltunski E.</b> Data extraction from corpora as a tool to classify predicates by their subcategorization properties . . . . .	261
<b>Ляшевская О.Н.</b> Топологические классы имен в семантической разметке Национального корпуса русского языка . . . . .	276
<b>Митрофанова О.А., Ляшевская О.Н., Паничева П.В.</b> Эксперименты по статистическому разрешению лексико-семантической неоднозначности русских имён существительных в корпусе . . . . .	284
<b>Некипелова И.М.</b> Анализ типов лексического значения слова как элемент моделирования лексической семантики древнерусского языка (на материале славянской триоды) . . . . .	294
<b>Падучева Е.В.</b> Прямая и косвенная диатеза ментального глагола: корпусное исследование . . . . .	303

<i>Petkevič V.</i> Agreement in Czech as manifested in the Czech National Corpus . . . . .	318
<i>Рогов А.А., Гурин Г.Б., Котов А.А.</i> Некоторые особенности грамматически размеченного корпуса по русской публицистике второй половины XIX века . . . . .	326
<i>Рогозина Е.А.</i> Разметка содержательной структуры житийных текстов в корпусе агиографических текстов СКАТ . . . . .	334
<i>Родионова Е.С., Хозяинов С.А., Митрофанова О.А.</i> Корпусы текстов в исследованиях по атрибуции литературных произведений . . . . .	338
<i>Савельева-Трофимова О.А., Кибрик А.А.</i> Постпозитивные субклаузальные единицы в устной речи (на материале корпуса «Рассказы о сновидениях») . . . . .	350
<i>Савчук С.О.</i> Корпус текстов первой половины XX века: из опыта работы . . . . .	357
<i>Сидорова Е.А.</i> Подход к построению предметных словарей по корпусу текстов . . . . .	365
<i>Смирнов А.О., Смирнова О.Ю.</i> Программное обеспечение в процессе изучения фонотактики иностранного языка . . . . .	373
<i>Уфлянд Е.Г., Алексеева Е.Л.</i> Сокращение вариативности написания словоформ в служебных компонентах агиографического корпуса СКАТ . . . . .	376
<i>Шестопалова В.И., Петрова Т.И., Болгов М.А.</i> Региональный вариант живой русской речи как объект корпусной лингвистики . . . . .	379
<i>Шимкова М.</i> Морфологическая разметка частиц речи в Словацком национальном корпусе и возможности ее использования в процессе создания толкового словаря . . . . .	387
<i>Ягунова Е.В.</i> Исследование контекстной предсказуемости единиц текста с помощью корпусных ресурсов . . . . .	396
<i>Сведения об авторах / Information on the authors</i> . . . . .	404
	417